

Biarritz



Le retour d'Halloween annoncé en 2013

Le retour du festival Halloween à la Toussaint avance bien. En 2013, le festival des arts de la rue aura lieu du 9 au 12 mai. Un Forum de l'emploi est prévu le 21 mars, ainsi que le Forum des associations le 15 septembre. L'exposition artistique de l'été sera dédiée à la peinture mexicaine des années 1920 à 1960. ARCHIVES J.-D.C.



LE PIÉTON

Salut les talents de comédien d'Alain Ruszniewski dont l'intervention ménageait quelques effets, du rythme, une belle mise en scène. On voit qu'il fréquente les planches ! Pour les blagues, ça manquait juste un peu de spontanéité. Mais bon...

« La réussite ce sont les hommes »

VŒUX MUNICIPAUX Le maire a profité de la cérémonie pour célébrer des bénévoles qui ont marqué la vie associative et locale

OLIVIER BONNEFON
o.bonnefon@sudouest.fr

Didier Borotra a livré mercredi soir ses vœux à la ville et aux autorités. Le contexte était un peu particulier. Il s'agissait de l'avant-dernière cérémonie de ce type avant la fin de son troisième et ultime mandat. Le ton était donc un peu moins solennel que d'habitude et le maire n'a pas fait non plus de grande révélation, comme de coutume.

On a plutôt senti déjà l'amorce d'un passage de témoin, notamment quand l'élu a suggéré « qu'on ne pourrait plus échapper à la logique des plans pluriannuels sur des thèmes prioritaires ». Et d'enchaîner, en disant que cette « nouvelle méthode d'action était déjà lancée à l'ACBA depuis près de quinze ans ». Un clin d'œil à son président Jean Grenet, présent dans la salle et à ses dauphins Michel Veunac, Max Brisson, Michel Poueyts et Guy Lafite, eux aussi aux premières loges.

Le maire a également laissé le soin à son directeur général des services, Alain Ruszniewski, de présenter le bilan général très exhaustif, sur l'activité municipale et des associations paramunicipales. Un bilan qualifié aussitôt « d'exemplaire et particulièrement éloquent », par Didier Borotra qui a remercié la hiérarchie, les services et le personnel municipal.

Une année de rigueur

Alain Ruszniewski a entamé son tour d'horizon par l'image de personnes précaires arrivant dans les rues de Biarritz, poussées par la crise et la pauvreté, afin de saluer l'ouverture de la Maison de Gilles (nouvel hôtel social).

Le directeur général des services a également eu une pensée pour la jeune femme disparue lors des Casetas et ses sauveteurs, dont trois policiers municipaux. « Il nous faut redéfinir les objectifs des Casetas, les risques sont devenus trop forts », a-t-il annoncé.



Didier Borotra a laissé à Alain Ruszniewski, directeur général des services (au second plan), le bilan exhaustif. PHOTO J.-D. CHOPIN

« L'année 2013 sera placée sous la rigueur », a rappelé encore Alain Ruszniewski, tout en soulignant la mise en place depuis le 1^{er} septembre d'une participation à la protection sociale complémentaire au profit des agents municipaux.

Le grand moment de ces vœux était la remise de la médaille d'or de la Ville par Didier Borotra à cinq personnalités bénévoles (Colette Decelle, présidente des 3A, Hélène Sarrebeyroux, présidente du Secours catholique, Pierre Durand, président de Ballet Biarritz, le général Zeisser, président de l'Hôtel du Palais pendant dix ans et Roland Héguy, actuel président natio-

nal de l'Umih et ex-président de l'Omniports). « Par leur action, ont fait avancer les choses et ont porté à un niveau d'excellence certaines des missions de la Ville », a rappelé Didier Borotra.

Quelques minutes plus tôt, le maire avait retracé la feuille de route 2013 et rappelé « qu'en définitive, la réussite d'un projet de développement, ce sont surtout les hommes et les femmes qui font ». Et il a cité notamment Serj Blanco et son projet de Super Agilera, Pierre Delalande pour son projet de pôle d'activités d'Iraty et d'autres personnalités fortes de Biarritz.

Depuis 1992 sur 1800 m²

O'Plus

DEPOT - ACHAT - VENTE

ACHETONS MEUBLES

CONTEMPORAINS et ANCIENS
BRONZES et PEINTURES
ETC.

05 59 63 67 55

10, allée de Samadet - ANGLET
www.occadeco.com

Prêt-à-Porter féminin

LIQUIDATION TOTALE

pour cessation d'activité